Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S-W

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Manual de instruções	*Tradução*	Português
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Betjeningsvejledning	*Oversættelse*	Dansk
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Bruksanvisning	*Oversettelse*	Norsk
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Talimat Kılavuzu	*Çeviri*	TÜRKÇE
ترجمه دليل الإستعمال		عربي
ترجمه دفترچه راهنما		فارسی

1WMPD4002904E

المحتويات

العملاء الأعزاء 2
ملاحظات أوليّة 2
التدابير الاحتياطية 2
التعريف بأجزاء الجهاز 4
الرموز 5
وضع التشغيل 7
1. القياس العادي 7
2. كيفية مراجعة بيانات الذاكرة 7
3. حذف جميع البيانات المخزنة في الذاكرة 7
4. إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه 7
استخدام جهاز القياس 8
تركيب / تغيير البطاريات 8
توصيل خرطوم الهواء 9
توصيل محوّل التيار المتردد 9
اختيار مقاس رباط الذراع الصحيح 10
كيفية وضع رباط الذراع 10
كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة 12
القياس 12
بعد القياس 12
عمليات القياس 13
القياس العادي 13
إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه 14
ملاحظات بالنسبة للقياس الدقيق 14
استدعاء البيانات من الذاكرة 15
ما المقصود بمؤشر IHB/AFib (عدم انتظام ضربات القلب/الرجفان الأذيني)؟ 16
ما المقصود بالرجفان الأُذيني (AFib)؟ 16
%IHB/AFib 16
مؤشر شريط الضغط 17
مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية 17
نُبذة عن ضغط الدم 17
ما المقصود بضغط الدم؟ 17
ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟ 18
ما فائدة قياس ضغط الدم في المنزل؟ 18
تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم 18
حالات الاختلاف في مستوى ضغط الدم 18
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 19
الصيانة 20
البيانات الفنية 20

العملاء الأعزاء

تهانينا لكم على شراء جهاز قياس مستوى ضغط الدم المتميّز من A&D، أحد الأجهزة الأكثر تطوّراً في الوقت الحالي. صُمّم الجهاز ليوفر سهولة في الاستخدام ودقةً في القياس، حيث يسهّل عليك القياس اليومي لمستوى ضغط الدم.
نُوصيك بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات أوليّة

- ❑ يتطابق هذا الجهاز مع المواصفات الأوروبية 93/42 EEC الخاصة بالأجهزة الطبية. وتشير علامة CE0123 على دقة التطابق. (0123: الرقم المرجعي للهيئة المعنية)
- ❑ صُمم الجهاز لاستخدامه من قبل البالغين فقط، وليس على الرضّع وحديثي الولادة.
- ❑ مكان الاستخدام: هذا الجهاز مُخصص للاستعمال لأغراض الرعاية الصحية المنزلية.
- ❑ صُمم هذا الجهاز لقياس مستوى ضغط الدم ومعدل ضربات القلب للإنسان لأغراض التشخيص.

التدابير الاحتياطية

- ❑ صُنّع هذا الجهاز من مُكوّنات دقيقة؛ لذا تجنّب مطلقًا تعريضه لدرجات الحرارة والرطوبة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة والصدمات والغبار.
- ❑ نظّف الجهاز والرباط باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة أو قطعة قماش مبللة بالماء ومنظف معتدل. تجنب مطلقًا استخدام الكحول أو البنزين أو الثنر أو غيرها من المواد الكيميائية القاسية من أجل تنظيف الجهاز أو الرباط.
- ❑ تجنب طيّ الرباط بشدة أو تخزين الخرطوم بثنيه بشدة لفترات طويلة؛ يؤدي هذا التصرف إلى قصر مدة استخدام تلك المكوّنات.
- ❑ يجب اتخاذ الحيطة والحذر لكي لا يتسبب الخرطوم والكابل في خنق الأطفال عن طريق الخطأ.
- ❑ لا تقم بثني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض لإصابة نظراً للضغط المستمر في الرباط.
- ❑ الجهاز والرباط غير مقاومين للماء. تجنَّب تعرّض الجهاز والرباط للبلل بفعل الأمطار والعرق والمياه.
- ❑ يمكن أن تتعرض عمليات القياس للتشويش إذا جرى استخدام الجهاز بجوار أجهزة التلفزيون أو الميكروويف أو الهواتف المحمولة أو الأجهزة التي ينبعث منها الأشعة السينية أو الأخرى ذات المجالات الكهربائية القوية.
- ❑ أجهزة الاتصالات اللاسلكية، مثل أجهزة الاتصال الشبكي المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية والمحطات القاعدية لها، والأجهزة اللاسلكية التي تعمل بموجات الراديو، جميعها يمكن أن تؤثر على جهاز قياس مستوى ضغط الدم.
  ولذلك، يجب الحفاظ على مسافة لا تقل عن 30 سم بين الجهاز وتلك الأجهزة.
- ❑ عند إعادة استخدام الجهاز، تأكد من أنه نظيف.
- ❑ الأجهزة والأجزاء والبطاريات المستعملة لا تُعامل معاملة النفايات المنزلية العادية، ويجب التخلص منها وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.
- ❑ عند استخدام محوّل التيار المتردد، تأكد من سهولة إمكانية إزالة المحوّل من المأخذ الكهربائي عند الضرورة.

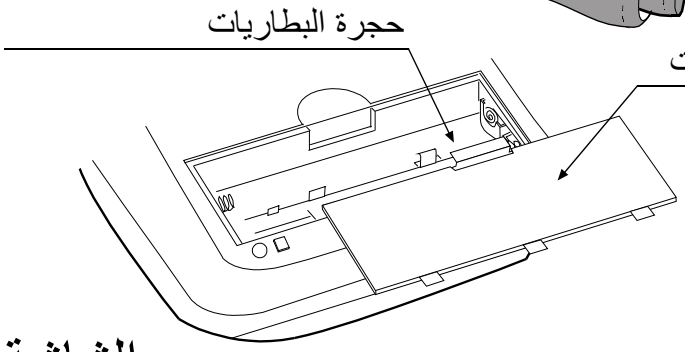
- ❑ لا تعدّل في الجهاز. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف الجهاز.
- ❑ يتطلب قياس مستوى ضغط الدم، الضغط على الذراع من خلال الرباط بقوة تكفي لإيقاف تدفق الدم مؤقتًا في شريان الذراع. يمكن أن يُسبّب ذلك في الشعور بألم أو تنميل أو ظهور علامة حمراء مؤقتة بالذراع. تظهر هذه العلامات لا سيما عند تكرار عملية القياس بشكل متتابع. سيختفي أي ألم أو تنميل أو علامات حمراء بمرور الوقت.
- ❑ يمكن أن يتسبب تكرار عمليات قياس مستوى ضغط الدم بشكل متتابع، في حدوث مشكلة صحية بسبب تكرار الضغط على تدفق الدم. تحقق من أن هذا التكرار لا يؤدي إلى أضرار طويلة الأمد بالدورة الدموية.
- ❑ إذا كنت قد أجريت عملية استئصال الثدي، فاستشيري الطبيب قبل استخدام الجهاز.
- ❑ لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز من تلقاء أنفسهم وحافظ على استخدام الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف.
- ❑ ثمة أجزاء صغيرة في الجهاز يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال في حال ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- ❑ افصل محوّل التيار المتردد عند عدم استخدامه أثناء القياس.
- ❑ قد يعرّض استخدام ملحقات لا ترد تفصيلاً في هذا الدليل سلامتك للخطر.
- ❑ إذا تسببت البطارية في حدوث دائرة قصر، فيمكن أن تصبح ساخنة وتتسبب في حروق بالجلد.
- ❑ اترك الجهاز يتكيّف على البيئة المحيطة قبل الاستخدام (مدة ساعة واحدة تقريبًا).
- ❑ لم تُجر اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستخدم الجهاز على الأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- ❑ لا تلمس البطاريات ومقبس التيار المستمر والمريض سويًا في الوقت نفسه. قد يؤدي ذلك إلى التعرّض لصدمة كهربائية.
- ❑ لا تبدأ في نفْخ الهواء دون لف الرباط حول العضد.

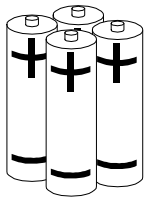
موانع الاستعمال

فيما يلي استعراض للتدابير الاحتياطية من أجل استخدام ملائم للجهاز.

- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتصل به جهاز طبي كهربائي آخر. قد لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.
- ❑ يجب على الأشخاص الذين يعانون من نقص شديد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي التعرّض للمشكلات الطبية.
- ❑ لا تشخّص بنفسك نتائج القياس وتبدأ في تناول العلاج من تلقاء نفسك. استشر الطبيب دائمًا من أجل تقييم النتائج والعلاج.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي به جرح لم يلتئم بعد.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتلقى التنقيط الوريدي أو نقل الدم. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض للإصابة أو الضرر.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود الغازات القابلة للاشتعال، مثل غازات التخدير. يمكن أن يتسبب ذلك في حدوث انفجار.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن تركيز الأوكسجين فيها مرتفع، مثل غرفة الأكسجين عالية الضغط أو خيمة الأكسجين. يمكن أن يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

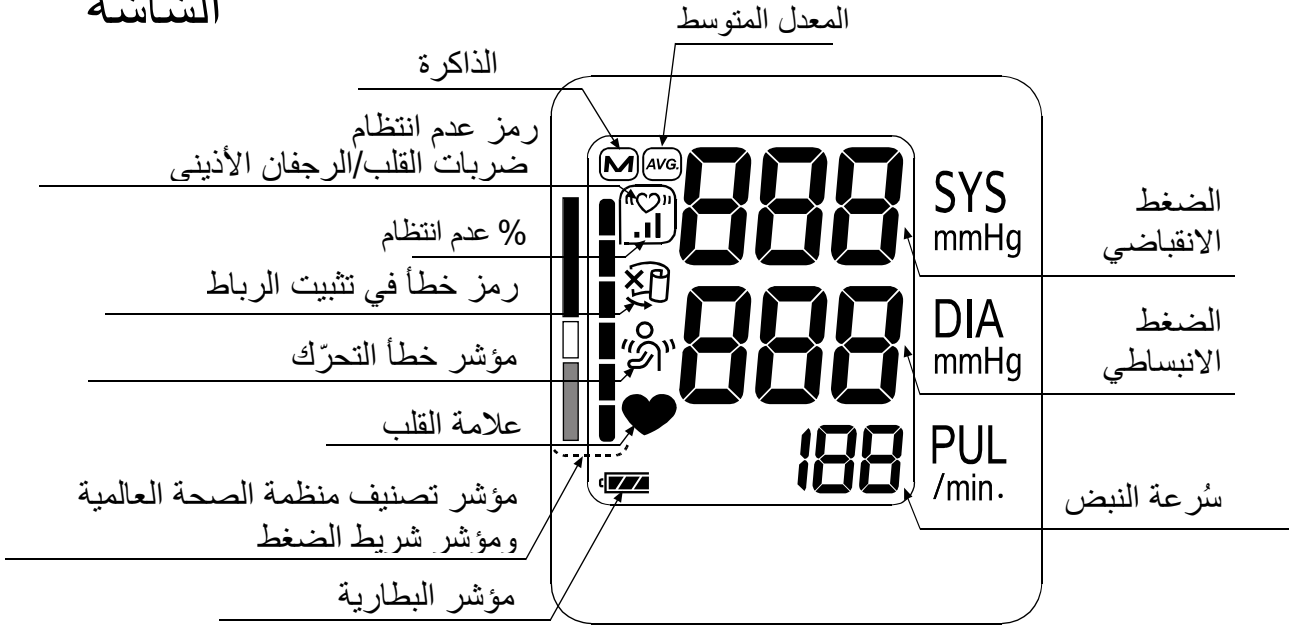
التعريف بأجزاء الجهاز





بطاريات بجهد 1.5 فولت
(مقاس R6P أو LR6 أو AA)

الشاشة



الرموز

الرموز التي يمكن طباعتها على علبة الجهاز

الرموز	الوظيفة / المعنى
⏻	وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.
SYS	ضغط الدم الانقباضي بالملليمتر الزئبقي
DIA	ضغط الدم الانبساطي بالملليمتر الزئبقي
PUL	عدد النبض في الدقيقة
⊕ R6(LR6,AA) ⊖	دليل تركيب البطاريات
⎓	تيار مستمر
	النوع BF: صُمم الجهاز والرباط والأنبوب من أجل توفير حماية خاصة ضد التعرّض للصدمات الكهربائية.
CE 0123	ملصق التوجيه EC للأجهزة الطبية
EC REP	ممثل الاتحاد الأوروبي
	الجهة المصنّعة
2014	تاريخ التصنيع
IP	رمز الحماية الدولية
	رمز الدليل التوجيهي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية
SN	الرقم التسلسلي
	راجع دليل/كتيّب الإرشادات
⊖⊂⊕	قطبية مقبس التيار المستمر
	حافظ عليه جافًا

الرموز التي تظهر على الشاشة

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
	يظهر حينما يكون إجراء القياس قيد التنفيذ. يومض عند الكشف عن النبض.	إجراء القياس قيد التنفيذ. يظل ثابتًا قدر المستطاع.
	رمز IHB/AFib (عدم انتظام ضربات القلب/الرجفان الأذيني) يظهر عند الكشف عن عدم انتظام في ضربات القلب. يمكن أن يُضيء عند الكشف عن وجود اهتزاز بسيط للغاية، مثل الاهتزاز أو الارتعاش.	———
	يظهر عند تحرّك الجسم أو الذراع أثناء القياس.	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خاطئة. حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا أثناء إجراء القياس.

الرموز

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
	يظهر أثناء إجراء القياس في حال عدم لف الرباط بإحكام حول الذراع	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خاطئة. لف الرباط بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.
	مؤشر إلى معدل عدم انتظام ضربات القلب/الرجفان الأذيني المُكتشف في الذاكرة $\%IHB / AFib = \frac{\text{عدد حالات IHB/AFib المُكتشفة في الذاكرة}}{\text{الرقم الكلي}} \times 100\ [\%]$	———
	عمليات القياس السابقة المُخزنة في الذاكرة.	———
	متوسط البيانات (متوسط عدد القياسات المخزنة)	———
	بطارية كاملة الشحن مؤشر طاقة البطارية أثناء القياس.	———
	بطارية قليلة الشحن تكون طاقة البطارية منخفضة عندما يومض الرمز.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة عندما يومض الرمز.
Err	ضغط الدم غير مستقر نظراً للتحرّك أثناء إجراء القياس.	حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا تمامًا أثناء إجراء القياس.
	قيم الضغط الانقباضي والانبساطي ضمن نطاق 10 ملليمتر زئبقي من كليهما.	لف الرباط بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.
	قيمة الضغط لا ترتفع أثناء نفْخ الهواء.	
Err CUF	لم يُلف الرباط بطريقة صحيحة.	
E	خطأ في عرض سرعة النبض في الدقيقة لم يتم الكشف عن النبض بطريقة صحيحة.	
Err E	خطأ داخلي في جهاز قياس مستوى ضغط الدم	انزع البطاريات واضغط على الزر START، ثمّ أعِد تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا استمر ظهور الخطأ.
Err 9		

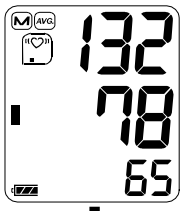
وضع التشغيل

1. القياس العادي

اضغط على الزر START. تبدأ عملية قياس مستوى ضغط الدم وتُسجّل البيانات في الذاكرة. سعة الذاكرة لهذا الجهاز تسمح بتخزين آخر 60 عملية قياس.

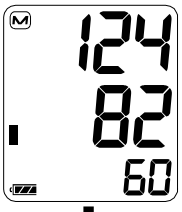
2. كيفية مراجعة بيانات الذاكرة

في وضع الاستعداد، اضغط باستمرار على الزر START ➡

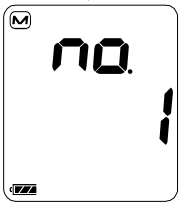


عند عدم ظهور شيء، اضغط باستمرار على الزر START.

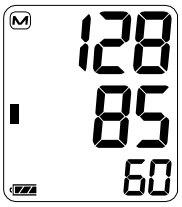
حرّر الزر عند ظهور متوسط القياسات السابقة المخزنة.



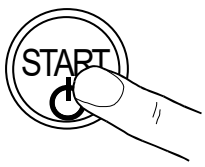
تُعرض قراءات القياسات والقياسات المُخزنة تلقائيًا بالترتيب وذلك من آخر مرة قياس.



للحصول على تفاصيل كيفية الاطلاع على البيانات، راجع "استدعاء البيانات من الذاكرة".



3. حذف جميع البيانات المخزنة في الذاكرة



عند إغلاق الجهاز، اضغط على الزر START بشكل مستمر حتى يظهر الرمز "CLr no" على الشاشة.

حدد "CLr YES" لمسح البيانات.

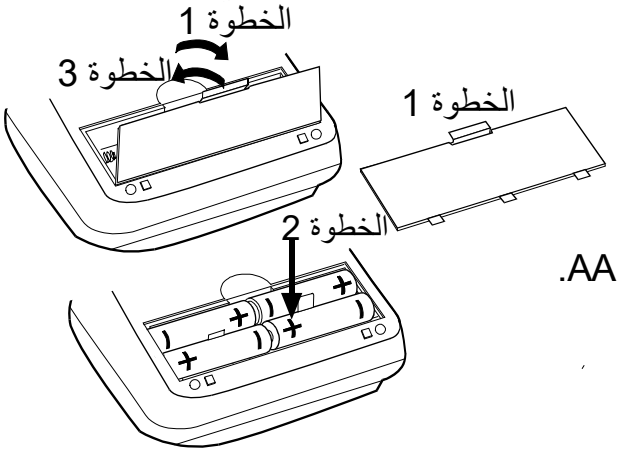
يتم مسح البيانات عندما يومض الرمز M.

ينطفئ الجهاز تلقائيًا.

4. إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

راجع الصفحة رقم 14 للتعرف على إجراء القياس مع الضغط الانقباضي المطلوب.

استخدام جهاز القياس



تركيب / تغيير البطاريات

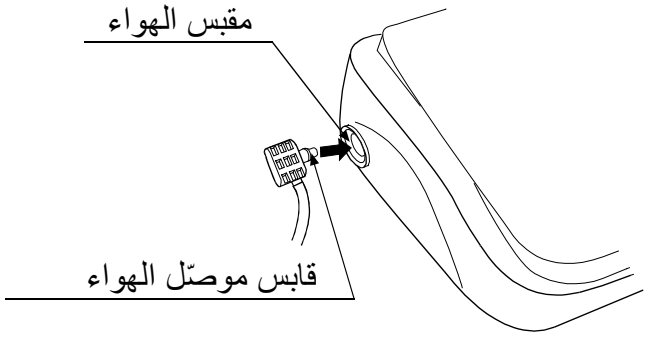
1. انزع غطاء البطاريات.
2. انزع البطاريات المستخدمة وأدخل الأخرى الجديدة في حجرة البطاريات كما هو موضّح، مع مراعاة الاتجاه الصحيح لعلامتي القطبية (+ و -).

   لا تستخدم سوى بطاريات مقاس R6P أو LR6 أو AA.
3. ركّب غطاء البطاريات.

تنبيه

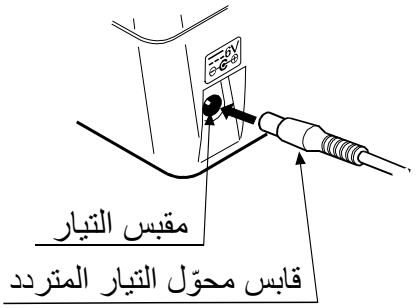
- ❑ أدخل البطاريات الجديدة كما هو موضّح في حجرة البطاريات. ولن يعمل الجهاز في حالة تركيبها بطريقة غير صحيحة.
- ❑ عندما يومض (رمز البطارية منخفضة) على الشاشة، استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى قديمة. قد يتسبب ذلك في تقصير فترة استخدام البطاريات، أو في تعرّض الجهاز للعطل.
  استبدل البطاريات بعد إيقاف تشغيل الجهاز بثانيتين أو أكثر.
  إذا ظهر (رمز البطارية منخفضة) حتى بعد استبدال البطاريات، فأجرِ قياس مستوى ضغط الدم. يمكن أن يتعرّف الجهاز بعدئذٍ على البطاريات الجديدة.
- ❑ لا يظهر (رمز البطارية منخفضة) عند نفاد طاقة البطاريات.
- ❑ تتباين فترة تشغيل البطاريات حسب درجة الحرارة المحيطة، وقد تكون فترة تشغيلها أقصر عند درجات الحرارة المنخفضة. وبشكل عام، ستدوم البطاريات الأربع الجديدة مقاس LR6 مدة عام واحد تقريبًا عند استخدام الجهاز للقياس مرتين كل يوم.
- ❑ لا تستخدم سوى البطاريات المحددة فقط. وتكون البطاريات المرفقة مع الجهاز لأغراض اختبار أداء جهاز القياس، ويمكن أن تكون ذات فترة تشغيل محدودة.
- ❑ انزع البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
  يمكن أن تتعرّض البطاريات للتسريب مما يتسبب في تعطّل الجهاز.

استخدام جهاز القياس



توصيل خرطوم الهواء

أدخل قابس موصّل الهواء في مقبس الهواء بإحكام.



توصيل محوّل التيار المتردد

أدخل قابس محوّل التيار المتردد في مقبس التيار المستمر.
بعد ذلك، صِل محوّل التيار المتردد بمأخذ التيار الكهربائي.

- ❑ استخدم محوّل التيار المتردد المحدد.
  (راجع الصفحة 21.)
- ❑ عند فصل محوّل التيار المتردد من مأخذ التيار الكهربائي، أمسك هيكل محوّل التيار المتردد واسحبه خارج المأخذ.
- ❑ عند فصل محوّل التيار المتردد من جهاز قياس مستوى ضغط الدم، أمسك محوّل التيار المتردد واسحبه خارج الجهاز.

استخدام جهاز القياس

اختيار مقاس رباط الذراع الصحيح

إن استعمال المقاس الصحيح لرباط الذراع هام جداً في دقّة قياس ضغط الدم. وإذا لم يكن مقاس الرباط صحيحًا، فقياس ضغط الدم سيظهر قيمة غير صحيحة لمستوى ضغط الدم.

- ❑ يكون مقاس محيط الذراع مطبوعًا على كل رباط.
- ❑ يساعد كلٌّ من المؤشر ▲ والنطاق المناسب، المطبوعان على الرباط، على أنك تستخدم المقاس الصحيح. (راجع "الرموز المطبوعة على الرباط" في الصفحة التالية)
- ❑ إذا كان المؤشر ▲ يشير إلى خارج النطاق المناسب، فاتصل بالوكيل المحلي لشراء رباط بديل.
- ❑ رباط الذراع هو أحد المواد المستهلكة. في حال أصبح الرباط بالياً فاسْتبدله فوراً بآخر جديد.

حجم الذراع	حجم الرباط الموصى به	رقم الكتالوج
31 سم إلى 45 سم	رباط البالغين الكبير	CUF-F-LA
22 سم إلى 42 سم	الرباط ذو النطاق العريض	CUF-I
22 سم إلى 32 سم	رباط البالغين	CUF-F-A

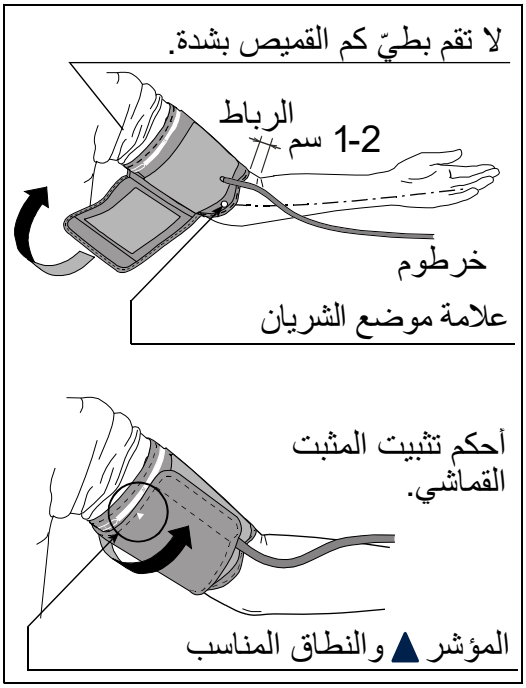
حجم الذراع: المحيط عند عضلة الذراع.
ملاحظة: لم يُصمم الجهاز UA-767S-W لغرض استخدام مقاس رباط ذراع صغير.

كيفية وضع رباط الذراع

1. لف الرباط حول العضُد (أعلى الذراع)، فوق الجزء الداخلي من المرفق بمقدار 2-1 سم تقريبًا، كما هو موضّح في الشكل.
   يجب وضع الرباط على الجلد مباشرة، وليس على الملابس مباشرة لأنها تتسبب بقياس نبضات ضعيفة، مما يؤدي إلى خطأ في القياس.

2. يمكن أن يمنع التضييق الشديد على العضُد، بسبب طيّ كم القميص بشدة، الحصول على قراءات دقيقة.

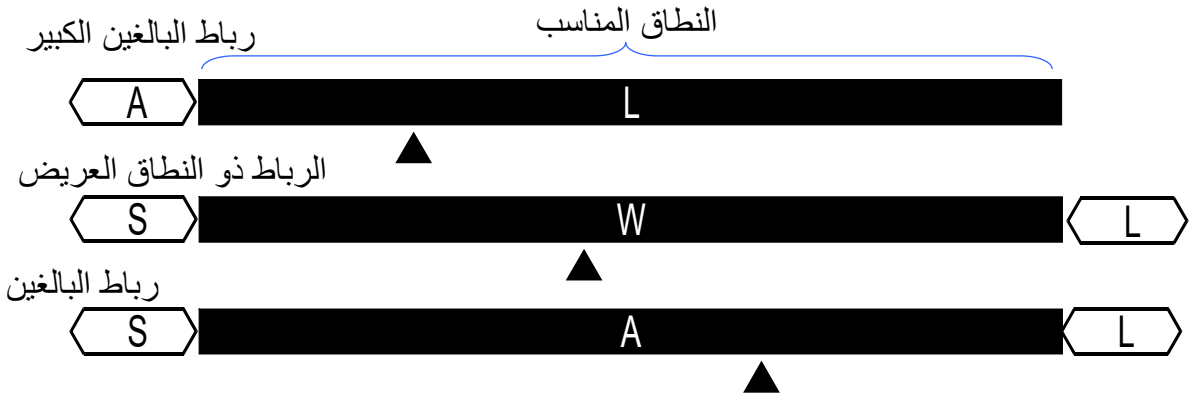
3. تأكد من وجود نقاط المؤشر ▲ ضمن النطاق المناسب.



استخدام جهاز القياس

الرموز المطبوعة على الرباط

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
●	علامة موضع الشريان	اضبط العلامة ● بحيث تكون عند شريان العضُد أو في محاذاة مع إصبع البنصر عند الجزء الداخلي من الذراع.
▲	المؤشر	———
REF	رقم الكتالوج	———
A	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين. يكون مطبوعًا على رباط البالغين.	———
L	تجاوُز النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	استخدم رباط البالغين الكبير بدلاً من رباط البالغين أو الرباط ذي النطاق العريض.
W	النطاق المناسب بالنسبة للرباط ذي النطق العريض. يكون مطبوعًا على الرباط ذي النطق العريض.	———
L	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين الكبير. يكون مطبوعًا على رباط البالغين الكبير.	———
S	أدنى النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	———
A	أدنى النطاقالمطبوع على رباط البالغين الكبير.	استخدم رباط البالغين بدلاً من رباط البالغين الكبير.
LOT	رقم التشغيلة	———



استخدام جهاز القياس

كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة

للحصول على قياس دقيق تمامًا لمستوى ضغط الدم:

- ❑ اجلس مستريحًا على كرسي. أرخِ ذراعك على الطاولة. لا تضع قدمًا فوق الأخرى. أبقِ قدميك مستويتين على الأرض واجعل ظهرك مستقيمًا.
- ❑ استرخِ لمدة تتراوح بين خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ اجعل منتصف الرباط عند المستوى نفسه للقلب.
- ❑ ابق ثابتًا وحافظ على هدوءك أثناء القياس.
- ❑ لا تقس مستوى ضغط الدم فور الانتهاء من ممارسة التمرينات البدنية أو الاستحمام. استرخ لمدة تتراوح بين عشرين وثلاثين دقيقة قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ حاول قياس مستوى ضغط الدم في الوقت نفسه كل يوم.

القياس

أثناء القياس، من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. (لا تلتفت لذلك.)

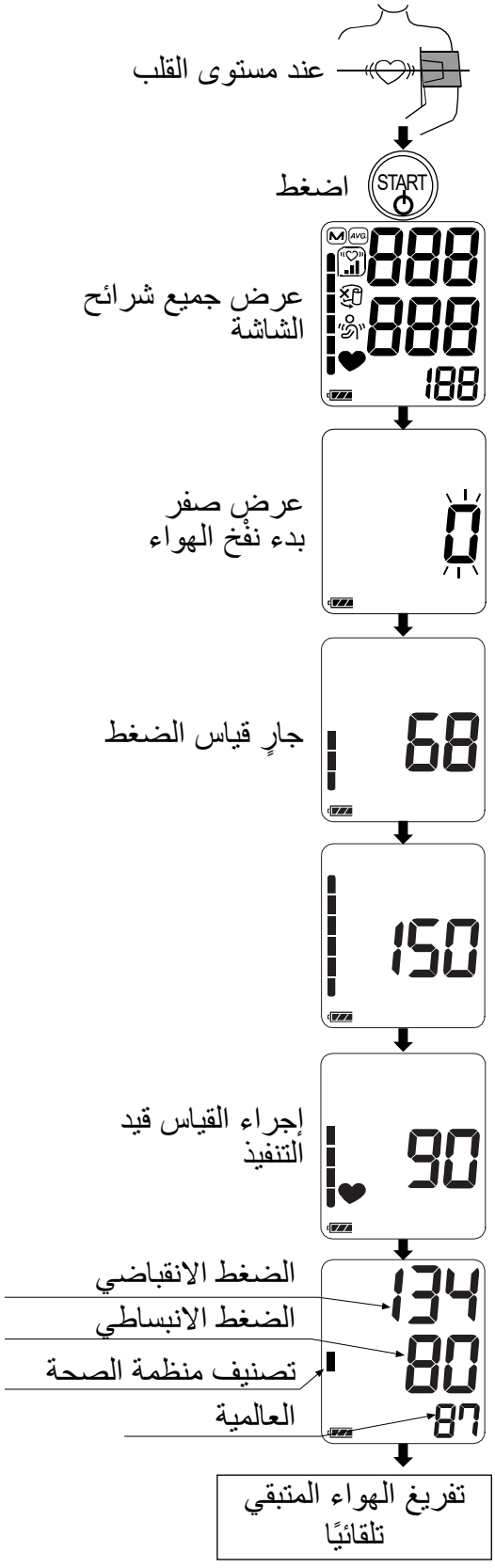
بعد القياس

بعد القياس، اضغط على الزر START لإيقاف تشغيل الجهاز.
انزع الرباط وسجل بياناتك.

ملاحظة: يتميّز الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي، حيث ينطفئ الجهاز بعد مُضيّ دقيقة واحد تقريبًا من الانتهاء من عملية القياس.
اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاث دقائق على الأقل.

عمليات القياس

قبل إجراء عملية القياس، راجع "ملاحظات بالنسبة للقياس الدقيق" في الصفحة التالية.



القياس العادي

1. لف الرباط حول الذراع (يُفضل الذراع الأيسر).
اجلس هادئًا أثناء إجراء عملية القياس.

2. اضغط على الزر START.
يتم عرض جميع شرائح الشاشة.
يومض الصفر (0) على الشاشة لفترة وجيزة.
تتغيّر الشاشة، كما هو موضّح في الشكل على اليمين، حيث تبدأ عملية القياس. يبدأ الرباط في الانتفاخ. من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. يُعرض مؤشر شريط الضغط، على الحافة اليسرى من الشاشة، أثناء نفْخ الهواء.

ملاحظة: إذا رغبت في إيقاف نفْخ الهواء في أي وقت، فاضغط على الزر START مرة أخرى.

3. عند اكتمال نفْخ الهواء، تبدأ عملية تفريغ الهواء تلقائيًا ويومض ♥ (رمز القلب)، ما يشير إلى أن عملية القياس قيد التنفيذ. ويومض رمز القلب، فور اكتشاف وجود النبض، مع كل نبضة.

ملاحظة: في حالة عدم الحصول على ضغط ملائم، يبدأ الجهاز في نفْخ الهواء مرة أخرى تلقائيًا.
ولتفادي إعادة النفخ، راجع "إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه" في الصفحة التالية.

4. عند اكتمال إجراء عملية القياس، تُعرض قراءات الضغط الانقباضي والانبساطي وسُرعة النبض.
يفرّغ الرباط الهواء المتبقي تمامًا.

5. اضغط على الزر START لإيقاف تشغيل الجهاز.
ينطفئ الجهاز تلقائيًا بعد مُضي دقيقة واحدة من حالة عدم التشغيل.

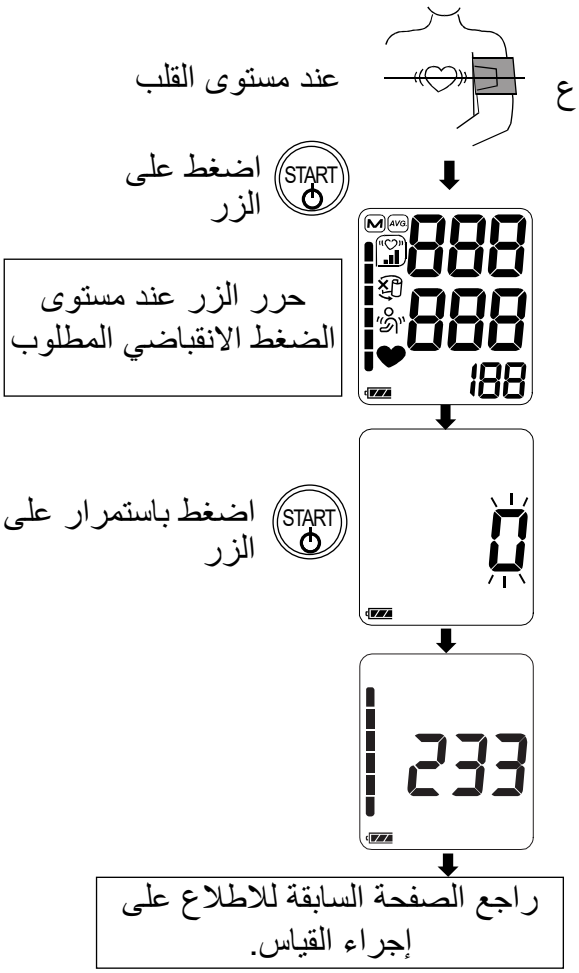
ملاحظة:اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاث دقائق على الأقل.

عمليات القياس

إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

صُمم الجهاز UA-767S-W لاكتشاف النبض ونفْخ الرباط بالهواء عند مستوى الضغط الانقباضي تلقائيًا.

استخدم هذه الطريقة عند تكرار نفْخ الهواء أو عند عدم عرض النتائج حتى عند انخفاض مستوى الضغط إلى 20 ملليمتر زئبقي أو أقل.



1. لف الرباط حول الذراع عند مستوى القلب (يُفضل الذراع الأيسر).
2. اضغط على الزر START.
3. عندما يومض الصفر، اضغط باستمرار على الزر START إلى أن يظهر رقم يتراوح بين 30 و40 ملليمتر زئبقي أعلى من الضغط الانقباضي الذي تتوقعه.
4. عند بلوغ الرقم المطلوب، حرر الزر START لبدء القياس. تابع إجراء عملية قياس مستوى ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات بالنسبة للقياس الدقيق

- ❑ اجلس في وضع مريح. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
- ❑ استرخ لمدة تتراوح بين خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء عملية القياس. إذا كانت تعتريك فرحة عارمة أو تمر بحالة اكتئاب نتيجة للضغوطات العاطفية، فسينعكس ذلك منتجًا قراءة أعلى (أو أقل) من القراءة الطبيعية لمستوى ضغط الدم، وستكون قراءة سُرعة النبض أسرع من المعدل الطبيعي.
- ❑ يتباين مستوى ضغط الدم للفرد باستمرار تبعًا للعمل الذي تقوم به والطعام الذي تتناوله. ويكون للمشروبات التي تتناولها أيضًا تأثيرًا كبيرًا للغاية وسريعًا على مستوى ضغط الدم.
- ❑ يعتمد هذا الجهاز في عمليات القياس التي يُجريها على ضربات القلب. فإذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
- ❑ إذا اكتشف الجهاز حالة غير طبيعية، فسيوقف عملية القياس ويُظهر رمز الخطأ. راجع الصفحة رقم 6 للاطلاع على وصف الرموز.

- ❑ هذا الجهاز مُخصص للاستخدام من قِبل البالغين. استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز مع أحد الأطفال. يجب عدم استخدام الأطفال الجهاز دون إشراف.
- ❑ يمكن أن يتأثر أداء جهاز قياس مستوى ضغط الدم التلقائي بسبب الزيادة البالغة في درجة الحرارة أو الرطوبة أو الارتفاع عن سطح البحر.

استدعاء البيانات من الذاكرة

ملاحظة: يخزن هذا الجهاز آخر 60 عملية قياس في الذاكرة.

1. عند عدم عرض شيء، اضغط باستمرار على الزر _START_ لاستدعاء البيانات المخزنة.
2. حرّر الزر عند ظهور متوسط القياسات السابقة المخزنة.
3. تُعرض قراءات القياسات والقياسات المُخزنة تلقائيًا بالترتيب وذلك من آخر مرة قياس.
4. ستنطفئ الشاشة تلقائيًا بعد عرض جميع البيانات.

ملاحظة: إذا ضغطت على الزر _START_ أثناء استدعاء البيانات، فسينطفئ الجهاز.

ما المقصود بمؤشر IHB/AFib (عدم انتظام ضربات القلب/الرجفان الأذيني)؟

عند اكتشاف جهاز القياس وجود نظْم غير منتظم أثناء عمليات القياس، سيظهر المؤشر IHB/AFib على الشاشة مع قيم القياس.
ملاحظة: نحن نوصي بالاتصال بالطبيب إذا ظهر لك مؤشر «♡» IHB/AFib هذا بصورة متكررة.

ما المقصود بالرجفان الأذيني (AFib)؟

ينقبض القلب نظرًا للإشارات الكهربائية الواقعة في القلب وينشر الدم في جميع أنحاء الجسم. يحدث الرجفان الأُذيني (AFib) عندما تُصبح الإشارة الكهربائية في الأُذين مشوشة، ما يؤدي إلى اضطرابات في الفواصل الزمنية بين الضربات. ويمكن أن يسبب الرجفان الأُذيني (AFib) ركود الدم في القلب، ما يشكّل بسهولة جلطات دموية تتسبب لاحقًا في التعرّض لنوبة قلبية.

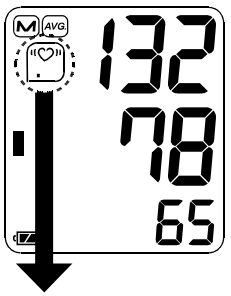
%IHB/AFib

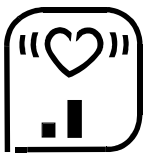
يظهر الرمز %IHB/AFib على الشاشة عند تكرار اكتشاف وجود ضربات قلب غير منتظمة أو رجفان أذيني.
يمكن أن يظهر رمز IHB/AFib ليس فقط عند اكتشاف دقات قلب غير منتظمة فحسب بل ايضاً عند حدوث ضوضاء كحركة الجسم أثناء القياس. لذلك، فنحن نوصي الاتصال بالطبيب إذا كان معدل %IHB/AFib مرتفعًا.

$$\%\text{IHB/AFib} = \frac{\left(\begin{array}{c}\text{عدد حالات IHB/AFib}\\ \text{المُكتشفة في الذاكرة}\end{array}\right)}{\left(\text{الرقم الكلي}\right)} \times 100\ [\%]$$

عرض %IHB/AFib: يتم عرض %IHB/AFib على الشاشة عند عرض القيم المتوسطة.
(راجع "2. كيفية مراجعة بيانات الذاكرة" في "وضع التشغيل")
لا يتم عرض %IHB/AFib عندما يكون رقم الذاكرة ستة أو أقل.

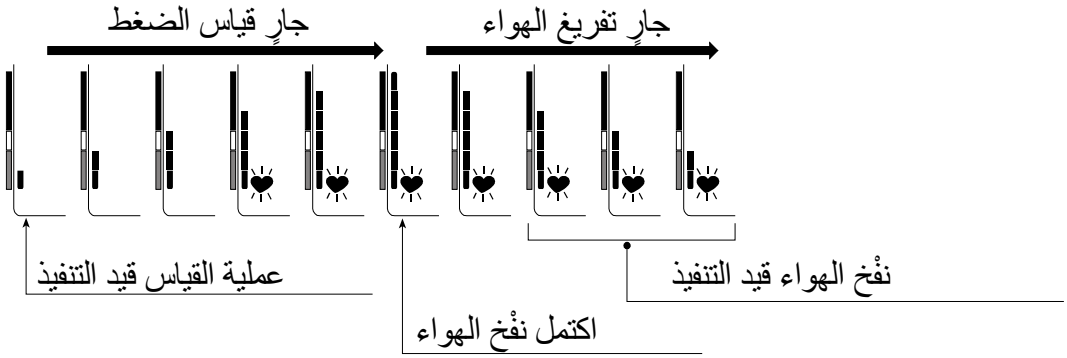
عرض القيم المتوسطة



المستوى 0 %IHB/AFib=0	المستوى 1 %IHB/AFib=1 - 9	المستوى 2 %IHB/AFib=10 - 24	المستوى 3 %IHB/AFib=25 - 100
لا يُعرض شيء			

مؤشر شريط الضغط

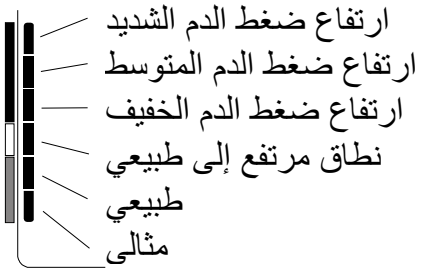
يراقب المؤشر مدى التقدّم في عملية قياس الضغط.



مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية

تتوافق كل شريحة من شرائح مؤشر الشريط مع تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم الموضح في الصفحة التالية.

مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية



يعرض المؤشر شريحة تبعًا للبيانات الحالية وبما يتوافق : ▮ مع تصنيف منظمة الصحة العالمية.

مثال:

ارتفاع ضغط الدم المتوسط

ارتفاع ضغط الدم الخفيف

نطاق مرتفع إلى طبيعي

نُبذة عن ضغط الدم

ما المقصود بضغط الدم؟

ضغط الدم هو قوة دفع الدم لجدران الشرايين. وعندما ينقبض الدم، يحدث الضغط الانقباضي. وعندما ينبسط الدم، يحدث الضغط الانبساطي. ويكون المليمتر الزئبقي (mmHg) هو وحدة قياس ضغط الدم. ويُمثل الضغط الأساسي مقياس ضغط الدم الطبيعي للفرد، وهو أوّل ما يُقاس في الصباح حيث يكون الفرد مسترخيًا وقبل تناوله الطعام.

ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟

ارتفاع ضغط الدم هو حالة من ضغط الدم الشرياني المرتفع غير الطبيعي، الذي يمكن أن يتسبب، في حالة عدم التحكم فيه، في التعرّض لمشكلات صحية، من بينها النوبة القلبية. ويمكن التحكم في ارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة، وتفادي حالات الإجهاد، وبتناول العلاج تحت الإشراف الطبي.

للوقاية من ارتفاع ضغط الدم أو التحكم فيه:

- ❑ تجنب التدخين
- ❑ قلّل من تناول الأملاح والدهون
- ❑ حافظ على وزنك المثالي
- ❑ مارس الرياضة بانتظام
- ❑ اخضع لفحوصات طبية منتظمة

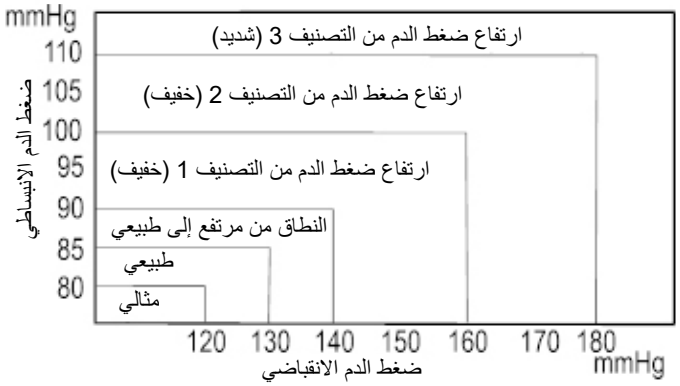
ما فائدة قياس ضغط الدم في المنزل؟

إن قياس ضغط الدم في عيادة أو عند الطبيب يمكن أن يثير المخاوف ويُعطي قراءة مرتفعة، بمقدار 25 إلى 30 ملليمتر زئبقي أعلى من القياس في المنزل. يقلل القياس في المنزل من التأثيرات الخارجية على قراءات مستوى ضغط الدم، ويمثل إضافة إلى قراءات الطبيب، ويقدم سجلاً من القراءات الكاملة والأكثر دقة بالنسبة لمستوى ضغط الدم.

تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم

وضعت منظمة الصحة العالمية معايير لتقييم مستوى ضغط الدم المرتفع، دون النظر إلى العمر، كما يتضح ذلك في الرسم التخطيطي.

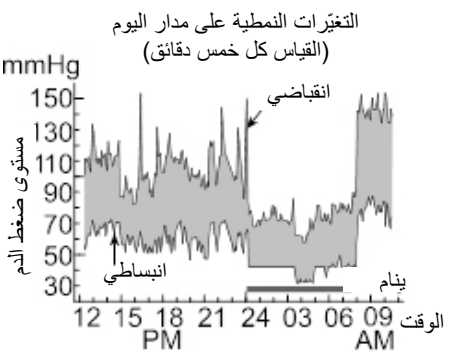
المادة المرجعية؛ Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



حالات الاختلاف في مستوى ضغط الدم

يختلف مستوى ضغط الدم للفرد اختلافًا كبيرًا على مدار اليوم والموسم. ويمكن أن يتراوح مقدار الاختلاف بين 30 و50 ملليمتر زئبقي نظرًا للظروف المختلفة طوال اليوم. ويمكن أن تكون الاختلافات لدى الأفراد الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم ملحوظة بقدر أكبر. وعادة ما يرتفع مستوى ضغط الدم أثناء العمل أو اللعب، وينخفض إلى أدنى مستوياته أثناء النوم. لذلك، لا تقلق كثيرًا حيال النتائج التي تظهر من عملية قياس واحدة.

أجر عمليات القياس في الوقت نفسه كل يوم باتباع الإجراء الموضّح في هذا الدليل لمعرفة المعدل الطبيعي لمستوى ضغط الدم لديك. وتقدّم القراءات المنتظمة سجلاً أكثر شمولية لمستوى ضغط الدم. احرص على توضيح الوقت والتاريخ عند تسجيل مستوى ضغط الدم لديك. استشر الطبيب ليفسّر لك بيانات مستوى ضغط الدم.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء الموصى به
لا يظهر شيء على الشاشة، حتى عند تشغيل الجهاز.	نفدت طاقة البطاريات.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
	أطراف البطاريات ليست في مواضعها الصحيحة.	أعِد تركيب البطاريات بحيث تكون الأطراف السالبة والموجبة متطابقة مع تلك الموضحة في حجرة البطاريات.
لا ينتفخ الرباط بالهواء.	جهد البطارية منخفض للغاية. يومض (رمز البطارية منخفضة). إذا نفدت طاقة البطاريات بالكامل، فلا يظهر الرمز.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
الجهاز لا يقيس. القراءات مرتفعة أو منخفضة للغاية.	لم يُلف الرباط بطريقة ملائمة.	لف الرباط بطريقة صحيحة.
	حرّكت ذراعك أو جسدك أثناء القياس.	احرص على أن تظل ثابتًا وهادئًا أثناء القياس.
	موضع الرباط غير صحيح.	اجلس في حالة ثبات وهدوء. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
	———	إذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
أخرى	القيمة مختلفة عن القياس في العيادة أو لدى الطبيب.	راجع "ما فائدة قياس ضغط الدم في المنزل؟".
	———	انزع البطاريات. ركّبها بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.

ملاحظة: إذا لم تُحل المشكلات باتباع الإجراءات الموضحة أعلاه، فاتصل بالوكيل. لا تحاول فتح أو إصلاح هذا المنتج، نظرًا لأن أي محاولة للقيام بذلك ستؤدي إلى إلغاء الضمان.

الصيانة

لا تفتح الجهاز. تُستخدم مكوّنات كهربائية شديدة الحساسية ووحدة هواء معقدة يمكن أن تتلف. وإذا تعذّر عليك حل المشكلة باتباع إرشادات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بالوكيل المعتمد في منطقتك أو قسم خدمة العملاء. سيزوّد قسم خدمة العملاء التابع لشركة A&D المعلومات الفنية وقطع الغيار والوحدات للوكلاء المعتمدين.
صُمم الجهاز وصُنّع ليتمتع بفترة تشغيل طويلة. ومع ذلك، فإنه يوصى بشكل عام بفحص الجهاز كل عامين لضمان التشغيل الصحيح له ودقة أدائه. يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو شركة A&D لإجراء الصيانة.

البيانات الفنية

النوع	UA-767S-W
طريقة القياس	القياس بالذبذبات
نطاق القياس	الضغط: 0 - 299 ملليمتر زئبقي الضغط الانقباضي: 60 - 279 ملليمتر زئبقي الضغط الانبساطي: 40 - 200 ملليمتر زئبقي النبض: 40 - 180 ضربة / الدقيقة
دقة القياس	الضغط: ±3 ملليمتر زئبقي النبضات: ±5%
مصدر الطاقة	4 بطاريات بجهد 1.5 فولت (مقاس R6P أو LR6 أو AA) أو محوّل التيار المتردد (TB-233C) (غير مرفق)
عدد مرات القياس	700 مرة قياس تقريبًا البطارية مقاس LR6 (بطاريات قلوية) 200 مرة قياس تقريبًا البطارية مقاس R6P (بطاريات منجنيز) عند قيمة ضغط 180 ملليمتر زئبقي، ودرجة حرارة الغرفة 23 درجة مئوية.
التصنيف	جهاز طبي كهربائي بمصدر طاقة داخلي (يعمل ببطاريات) / الفئة II (يعمل بمحوّل التيار) وضع التشغيل المستمر
الاختبار السريري	وفقًا لشهادة ISO81060-2 : 2013 تم استخدام K5 في 85 موضوعًا؛ لتحديد مستوى ضغط الدم الانبساطي في دراسة تحقُّق سريرية.
التوافق الكهرومغناطيسي	التوجيه IEC 60601-1-2: 2014
الذاكرة	آخر 60 عملية قياس
ظروف التشغيل	10+ إلى 40+ درجة مئوية / 15 إلى 85% الرطوبة النسبية / 800 إلى 1,060 هكتوباسكال
ظروف النقل / التخزين	20- إلى 60+ درجة مئوية / 10 إلى 95% الرطوبة النسبية / 700 إلى 1,060 هكتوباسكال
الأبعاد	140 [عرض] × 60 [ارتفاع] × 105 [عمق] مم تقريبًا
الوزن	245 جرام تقريبًا، بدون البطاريات
الحماية من المواد الدخيلة	الجهاز: IP20

الجزء الملفوف الرباط النوع BF

مدة الصلاحية الجهاز: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)
الرباط: سنتان (باستخدامه ست مرات في اليوم)
محوّل التيار المتردد: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)

ملحق محوّل التيار المتردد

يتصل المحوّل بالجهاز ليكون مصدرًا للإمداد بالطاقة في المنزل. يُرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشرائه. يكون ضروريًا فحص محوّل التيار المتردد أو استبداله بشكل دوري.

TB-233C يُرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشرائه.
يكون ضروريًا فحص محوّل التيار المتردد أو استبداله بشكل دوري.

الرموز المطبوعة على محوّل التيار المتردد

الرموز	الوظيفة / المعنى
	للاستخدام المنزلي فقط
	الجهاز من الفئة II
	المصهر الحراري
	المصهر
CE	ملصق التوجيه EC للأجهزة
EAC	ملصق شهادة EAC للأجهزة
	القطبية لقابس محوّل التيار المتردد

الملحقات تُباع بشكل منفصل

ا لرباط

رقم الكتالوج	حجم الرباط	حجم الذراع
CUF-F-LA	رباط البالغين الكبير	31 سم إلى 45 سم
CUF-I	الرباط ذو النطاق العريض	22 سم إلى 42 سم
CUF-F-A	رباط البالغين	22 سم إلى 32 سم

حجم الذراع: المحيط عند عضلة الذراع.

محوّل التيار المتردد

رقم الكتالوج	القابس (نوع المأخذ)
TB-233C	النوع C

ملاحظة: تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.

تصنيف IP هو درجات الحماية التي يتمتع بها الجهاز وفقًا للتوجيه IEC 60529. هذا الجهاز محمي ضد المواد الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12 مم أو أكبر، مثل الأصابع. هذا الجهاز غير محمي ضد الماء.

مذكرة

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123